

Rural Communities

Legacy and Change

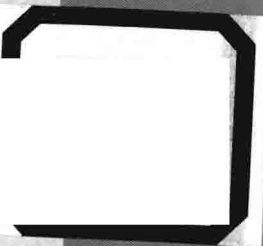
# 农村社区资本与农村发展

〔美〕

Cornelia Butler Flora & Jan L. Flora 著

肖迎 翻译

 民族出版社



Rural Communities

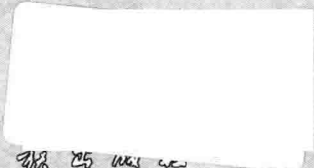
Legacy and Change

# 农村社区资本与农村发展

【美】

Cornelia Butler Flora & Jan L. Flora 著

肖迎 翻译



ISBN 7-309-04511-2

---

## 图书在版编目(CIP)数据

农村社区资本与农村发展 / (美) 福罗拉 (Flora, C.B),  
(美) 福罗拉 (Flora, J.L) 著; 肖迎译. —北京: 民族出版社,  
2011.11

ISBN 978-7-105-11900-4

I. ①农... II. ①福... ②福... ③肖... III. ①农村社区-社会发展-  
研究-美国 IV. ①D771.283

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第238356号

责任编辑 彭素娥  
出版发行 民族出版社  
地 址 北京市和平里北街14号 邮编:100013  
网 址 <http://www.mzcbs.com>  
印 刷 北京迪鑫印刷厂  
经 销 各地新华书店  
版 次 2011年11月第1版 2011年11月北京第1次印刷  
开 本 880毫米×1230毫米 1/32  
印 张 12.5  
字 数 320千字  
定 价 38.00元  
书 号 ISBN 978-7-105-11900-4/D·2334(汉325)

---

该书若有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

编辑室电话: 010-58130917 发行部电话: 010-64224782

## 前 言

美国农村社区是一个由不同的人和文化构成的混合体，农村居民大部分是分布在西弗吉尼亚的矿工，现在已几乎完全失业；是分布在全美农村地区加工厂的拉丁移民；是那些努力建设整合社会资本和链合社会资本以应对农村社区变化的私业主。美国农村民众正在实施创新计划，以解决他们的生存问题。

《农村社区资本与农村发展》一书关注农村社区资本，包括自然资本、文化资本、人力资本、社会资本、政治资本、金融资本和建设资本。社区资本整体框架在概念及其社会学解释的基础上，帮助读者了解美国农村社会。书中强调资产基础 (the assets-based) 的社区研究方法，关注使用社区现有的资源解决地方问题，如：阶级、种族、性别及受排斥群体问题，更多地关注社区机制以应对经济结构问题、移民问题、环境变化问题、全球化问题、农村社区问题，关注普遍存在的变化背景下，农村社区在促进社区变化及持续发展过程中发挥的重要作用；在讨论各级政府解决农村社区问题方式的过程中，本书还探讨了相关的解决方案。

全书由 12 章构成。第一章，农村景象及地方的重要性。说明了四种情况现在主宰着美国农村，即城市蔓延、宜人居住社区的快速发展、贫困的农村、偏远的农村。这一章也介绍了市场、国家和公民社会，并贯穿于整本书中。第二章，自然资本。说明需要对全球气候变暖、国外物种的引进及与自然资本有关的各种问题给予更大的关注。第三章，文化资本。关注社会分层、主流文化和冲突。

第四章，人力资本。强调要提高对农村贫困及反贫困意义的关注。第五章，社会资本。强调整合社会资本和链合社会资本的重要意义。第六章，政治资本。说明政治资本可以转变为社会资本、文化资本、金融资本和建设资本，转变的过程是行使权力的过程，这一章也分析了与增长和反增长联系在一起的明智增长。第七章，金融资本。说明金融资本由代表交换价值的各种金融工具构成，较之其他资本类型具有高度的流动性。介绍新的金融工具让农村受排斥群体获益。第八章，建设资本。它指永久的物质基础设施和设备，可以支持社区积极的生产活动，书中介绍了几种方法，并强调调动政治资本以提供社区的建设资本，如电信服务。第九章，全球经济。表明美国农村社区正在受到世界范围内经济重组的影响，作为全球化的重要部分，要更多地关注移民问题和国际贸易协议问题。第十章，农村消费。消费带来全球气候变暖、环境变化、资源损耗，要考虑我们自己作为消费者时的文化含义。第十一章，农村治理。从管理到治理，表明了市场、国家、公民社会在不同的层面上提供服务、创造经济活力联合的重要性。第十二章，促进农村变化。说明社区发展就是人们努力工作，提高社区整体的生活质量。尽管社区发展经常涉及经济发展，但经济发展只是社区发展的一个部分。鉴赏式调查方法（AI）和资产基础分析方法是带来社区变化的创新方法，通过建设农村社区资本，能开发系统的资产战略。

在该书的英文版中，科琳莉娅·巴特勒·福罗拉博士（Dr. Cornelia Butler Flora）和简·福罗拉博士（Dr. Jan L. Flora）运用课堂经验和社区研究经验，运用详细的资料论证社区资本框架和社区发展要素之间的关系，并利用了可靠的数据加以分析论证。

在中文翻译中，我运用我的研究经验了解美国农村社区，翻译的过程也是我学习的过程，并在书中补充了相关解释，帮助中国读

者更好地理解书的内容。

我们的目的就是要引导读者——课堂内外的读者——参与社区发展变化的动态过程，把握影响这些变化的全球力量，我们也想让农村发展领域的管理官员和具体的实践者更好地利用这本书，了解农村社区，采取行动，使农村社区成为适宜生活、工作和娱乐的地方。

肖迎

2009年10月18日

# 目 录

第一章 农村景象及地方的重要性 .....	1
一、农村定义 .....	5
(一) 偏远 .....	7
(二) 美国农村的民族及其变化 .....	9
二、社区定义 .....	11
(一) 社区概念 .....	12
(二) 社区运行机制 .....	13
(三) 社区资本 .....	16
三、农村社区及其变化 .....	19
(一) 适宜居住社区的快速发展 .....	20
(二) 持续贫困的社区 .....	20
(三) 农村和偏远地区 .....	21
(四) 快速发展的城市远郊 .....	21
四、关于这本书 .....	22
(一) 假设 .....	22
(二) 本书的撰写 .....	24
本章摘要 .....	25
关键词 .....	26
参考文献 .....	27

第二章 自然资本 .....	29
一、土地利用 .....	31
二、水的关注 .....	35
(一)水权 .....	41
(二)文化资本与自然资本 .....	42
三、生物多样性的重要性 .....	43
(一)生物多样性 .....	44
(二)侵入性物种 .....	45
四、气候变化 .....	46
五、替代能源 .....	47
本章摘要 .....	49
关键词 .....	50
参考文献 .....	51
第三章 文化资本 .....	52
一、什么是遗产 .....	54
二、文化资本冲突与主流文化 .....	55
三、社会阶级、分层与主流 .....	59
(一)马克思的观点 .....	59
(二)韦伯的观点 .....	61
(三)布迪厄与社会主流 .....	61
四、遗产与家庭 .....	63



(一)独立的企业家 .....	66
(二)管理者和专业人才 .....	67
(三)工人阶级 .....	68
(四)穷人 .....	69
<b>五、社区传承的遗产 .....</b>	<b>70</b>
(一)家庭对遗产的影响 .....	71
(二)学校的作用 .....	71
<b>六、性别、种族、民族的影响 .....</b>	<b>73</b>
(一)性别与遗产 .....	73
(二)种族与遗产 .....	74
(三)民族与遗产 .....	75
<b>七、不平等：谁的遗产 .....</b>	<b>77</b>
本章摘要 .....	78
关键词 .....	79
参考文献 .....	80
<b>第四章 人力资本 .....</b>	<b>82</b>
<b>一、什么是人力资本 .....</b>	<b>83</b>
(一)南部种植园经济 .....	84
(二)大平原家庭农业生产 .....	85
(三)西部劳动力密集的公司农业 .....	87
<b>二、作为劳动力的人力资本 .....</b>	<b>88</b>

(一)地方劳动力特征 .....	88
(二)二元劳动力市场 .....	91
(三)机会结构与人力资本 .....	93
<b>三、建设人力资本 .....</b>	<b>95</b>
(一)农村学校 .....	95
(二)投资给农村的穷人 .....	97
(三)健康与人力资本 .....	108
本章摘要 .....	109
关键词 .....	110
参考文献 .....	112
<b>第五章 社会资本 .....</b>	<b>115</b>
<b>一、什么是社会资本 .....</b>	<b>119</b>
(一)社会资本定义 .....	119
(二)社会资本是新东西吗?从协会到孤独的保龄 .....	120
<b>二、整合社会资本和链合社会资本:同质性还是包容性? .....</b>	<b>127</b>
(一)社会资本缺失(整合性低,链合性低) .....	129
(二)内外宗派主义的冲突(整合性高,链合性低) .....	130
(三)通过地方精英人物的外来影响(整合性低,链合性高) .....	130
(四)私业主的社会基础设施(整合性高,链合性高) .....	131
<b>三、企业的社会基础设施 .....</b>	<b>133</b>
(一)合理的选择 .....	134

(二)包容与多样的网络 .....	136
(三)资源调动 .....	138
<b>四、结论 .....</b>	<b>139</b>
本章摘要 .....	140
关键词 .....	141
参考文献 .....	143
<b>第六章 政治资本 .....</b>	<b>145</b>
<b>一、什么是政治资本 .....</b>	<b>146</b>
(一)定义权力与行使权力 .....	146
(二)竞争理论 .....	147
(三)多元论与精英统治论 .....	148
(四)多元论和事件分析技术 .....	148
(五)精英统治论和幕后发生了什么 .....	151
<b>二、权力与经济利益 .....</b>	<b>153</b>
(一)权力的阶级基础理论 .....	153
(二)增长机器 .....	156
(三)明智增长 .....	159
(四)地方与缺位的业主 .....	163
<b>三、权力结构与社区变化 .....</b>	<b>165</b>
<b>四、理解权力结构和提高受排斥群体的政治资本 .....</b>	<b>166</b>
<b>五、谁受益 .....</b>	<b>169</b>

本章摘要 .....	169
关键词 .....	170
参考文献 .....	172
<b>第七章 金融资本</b> .....	<b>174</b>
<b>一、金融资本的概念</b> .....	<b>176</b>
(一)金融资本的定义 .....	176
(二)保持金融资本的运行记录 .....	176
(三)金融资本的形式 .....	178
(四)公共与私人的金融资本 .....	179
(五)资本流动 .....	179
<b>二、金融资本和社区需要</b> .....	<b>180</b>
(一)公共及私人对资本的需求 .....	180
(二)农村金融机构 .....	182
<b>三、资本来源</b> .....	<b>184</b>
(一)存款 .....	184
(二)利率 .....	185
(三)债券 .....	186
(四)股票 .....	187
<b>四、金融资本的变化规则</b> .....	<b>190</b>
(一)规则时代 .....	190
(二)撤销管制 .....	191

<b>五、商业金融资本和社区</b> .....	193
(一)保持地方的金融资本 .....	193
(二)新的金融资本 .....	195
(三)降低风险,保留金融资本 .....	197
(四)政府的间接作用 .....	198
(五)农村社区可选择的金融资本源 .....	199
本章摘要 .....	200
关键词 .....	201
参考文献 .....	203
<b>第八章 建设资本</b> .....	205
<b>一、建设资本的定义</b> .....	206
(一)建设资本 .....	207
(二)获得与消费 .....	208
(三)建设资本的类型 .....	209
(四)农村社区面临的问题 .....	211
<b>二、政府与私人提供的建设资本</b> .....	214
(一)私人收费类型 .....	214
(二)公共的和集体的产品及服务 .....	216
(三)社区选择 .....	217
<b>三、政府选择:水系统</b> .....	218
(一)水服务 .....	219

(二)水质 .....	220
<b>四、私人选择：垃圾处理</b> .....	221
(一)作为经济冒险的垃圾 .....	222
(二)政府回应 .....	227
(三)社区回应 .....	228
(四)气候和垃圾的联系 .....	230
<b>五、联邦政府的作用：创造联系</b> .....	231
(一)交通 .....	231
(二)公共交通 .....	232
(三)电信 .....	233
<b>六、激励行动</b> .....	234
本章摘要 .....	235
关键词 .....	236
参考文献 .....	237
<b>第九章 全球经济</b> .....	239
<b>一、农村与全球经济的联系</b> .....	244
(一)出口自然资本 .....	244
(二)进口人力资本 .....	245
<b>二、变化中的全球一体化：金融资本增长的重要性</b> .....	247
(一)国际货币政策 .....	247
(二)贸易关系和国内财政政策 .....	250

(三)新公司 .....	250
(四)贸易协议和国际劳动力市场 .....	251
<b>三、对农村的影响 .....</b>	<b>252</b>
(一)20世纪80年代的土地危机 .....	253
(二)农村加工业 .....	258
(三)国际劳动力市场 .....	259
<b>四、机会与风险：全球经济中的农村 .....</b>	<b>261</b>
(一)全球经济的变化特征 .....	261
(二)全球经济中的农村社区 .....	264
<b>五、打击还是参与 .....</b>	<b>266</b>
(一)农业与能源政策 .....	266
(二)宜人的社区与服务 .....	267
(三)友好型社区 .....	269
本章摘要 .....	271
关键词 .....	272
参考文献 .....	273
<b>第十章 美国农村消费 .....</b>	<b>276</b>
<b>一、消费为什么重要 .....</b>	<b>278</b>
<b>二、联盟 .....</b>	<b>281</b>
<b>三、劳动力的变化 .....</b>	<b>291</b>
(一)妇女成为非农劳动力 .....	291

(二) 服务部门的发展 .....	292
<b>四、目标广告与部门市场 .....</b>	<b>293</b>
(一) 目标广告 .....	294
(二) 部门市场 .....	294
(三) 收入不平等 .....	296
(四) 消费者真穷吗 .....	297
<b>五、消费增长的影响 .....</b>	<b>298</b>
(一) 人力资本 .....	298
(二) 社会资本 .....	303
(三) 自然资本 .....	304
(四) 金融资本 .....	307
(五) 建设资本 .....	308
(六) 文化资本 .....	309
(七) 政治资本 .....	312
本章摘要 .....	313
关键词 .....	314
参考文献 .....	314
<b>第十一章 农村治理 .....</b>	<b>316</b>
<b>一、什么是治理 .....</b>	<b>318</b>
<b>二、地方政府的组织及功能 .....</b>	<b>320</b>
(一) 地方政府的权力 .....	320



(二)农村治理类型 .....	321
<b>三、地方政府面临的挑战 .....</b>	<b>324</b>
(一)财政压力 .....	324
(二)更多的责任, 更少的钱 .....	326
(三)多重的治理结构 .....	327
(四)支撑农村的治理 .....	329
<b>四、提供公共服务: 一个合作的样本 .....</b>	<b>330</b>
<b>五、维护公民参与 .....</b>	<b>332</b>
<b>六、经营区域资源 .....</b>	<b>334</b>
本章摘要 .....	337
关键词 .....	338
参考文献 .....	338
<b>第十二章 促进农村变化 .....</b>	<b>341</b>
<b>一、社区与发展 .....</b>	<b>344</b>
<b>二、社区发展的模式 .....</b>	<b>345</b>
(一)技术支持模式 .....	346
(二)冲突模式 .....	349
(三)自我帮助模式 .....	353
(四)鉴赏式调查模式 (AI) .....	357
<b>三、影响变化的因素 .....</b>	<b>361</b>
(一)社区变化联系 .....	362